

Секция «Конструирование образа России: теоретико-методологический и практический аспекты»

Стилистические приемы как способ формирования позитивного образа советской России в американском медиадискурсе на материале журнала «Soviet Russia Today»

Научный руководитель – Епарина Екатерина Сергеевна

Белова Юлия Вячеславовна

Студент (бакалавр)

Ленинградский государственный университет имени А.С. Пушкина, Санкт-Петербург,
Россия

E-mail: belova-julia-vyach@yandex.ru

В современном мире СМИ играют ключевую роль в формировании образа государства в сознании людей. Одним из способов формирования такого образа является использование языковых средств выразительности. Американский журнал «Soviet Russia Today» (1932–1951 гг.), издававшийся организацией «Friends of the Soviet Union», активно репрезентировал позитивный образ СССР в условиях идеологического противостояния. В данной работе проводится анализ таких средств выразительности, как эпитеты, метафоры, антитеза и др., с точки зрения их использования для формирования позитивного образа советской России в медиадискурсе США.

Стилистические приемы позволяют передавать эмоции, идеи и темы в более яркой и выразительной манере, являясь своеобразными «способами усиления изобразительности» [Евтюгина: 7].

Анализируемый материал относится к публицистическому стилю, для которого характерны следующие особенности: использование общеупотребительной лексики, привязка к значимой актуальной проблеме, доступность текста для быстрого восприятия за счет пренебрежения чрезмерно усложненными грамматическими структурами, лаконичность и сжатость изложения.

Журнал «Soviet Russia Today» активно продвигал коммунистический взгляд на мироустройство и позитивное представление о советской России среди американских граждан. В 1930-х годах журнал активно использовал антитезу для критики социального расслоения в условиях буржуазного устройства общества США: «*predatory wealth*», «*bourgeois prejudice*» – «*unfed and unsheltered*», «*a Hunger March*», «*doom to privilege*» [Scherer: 2], «*decadent society*» – «*class-conscious society*» [Simmons: 8]. Для данного периода характерно изображение России в качестве страны, победившей политическую систему, угнетавшую права рабочего населения, что вызывало опасение со стороны «империалистических государств». Центральной фигурой статей становится представитель рабочего класса. Для данного периода характерно активное использование оценочных эпитетов, относящихся к группе со значением «*victory*», «*success*». Их использование обеспечивает создание позитивного образа прошедшей в России классовой революции.

С началом Второй мировой войны акцент в репрезентации образа советской России сместился на образ страны-защитника мира и свободы. Для данного периода характерно усиление эмоциональности текстов за счет более интенсивного использования средств выразительности, особенно метафор и эпитетов, при изображении побед СССР на поле боя: «*These are the triumphant words of hope and promise that our Soviet Ally sends over the air waves as she prepares to enter upon her third year of mighty struggle against the enemies of civilization*», «*the great decisive actions*», «*mighty offensives*», «*have whipped their army and*

their country into a better fighting machine than ever», «offer a crushing blow from the East» [Smith 1943: 5].

По завершении Второй мировой войны отношения между Россией и США обострились. В этот период Россия изображалась как страна-герой, необоснованно подвергающаяся давлению со стороны бывших союзников, что транслировалось через активную критику политических решений правительства США в отношении СССР за счет активного использования эпитетов с негативной коннотацией, лексического повтора, антитезы, нередко построенных за счет слов из семантических групп «*danger*», «*delusion*»: «*No individual, no organization can escape the awful responsibility of having helped to bring about a new global war unless at once*», «*War is not inevitable, it can be stopped.*», «*However assiduously the text may seek to obscure the aggressive nature of the pact, presenting it as self-defense against the non-existent threat of Soviet aggression. . .*», «*such a dangerous step as ratification*», «*The pact is motivated by a myth—the myth of Soviet aggression*» [Smith 1949: 3].

Таким образом, при репрезентации позитивного образа советской России «*Soviet Russia Today*» использовал эпитеты с положительной коннотацией при описании военных побед СССР и положения рабочего класса. Позитивный образ также подкреплялся за счет использования антитезы, основанной на критике политических решений и общественной структуры США.

Источники и литература

- 1) Евтюгина А.А. Функциональная стилистика. Екатеринбург, 2018
- 2) Scherer M. Readers and Friends of the Soviet Union // *Soviet Russia Today*. 1932-02. Vol. 1. Iss. 1. P.2
- 3) Simmons E.J. A Russian version of «Hamlet» // *Soviet Russia Today*. 1933-02. Vol. 1. Iss. 12. P.8
- 4) Smith J. Second Mission To Moscow // *Soviet Russia Today*. 1943-07. Vol. 12. Iss. 3. P.3–7
- 5) Smith J. Stop the War Pact! Save the Peace! // *Soviet Russia Today*. 1949-04. Vol. 16. Iss. 12. P.4–8